

## Circus Ronaldo Sono io ?

Danny a du mal à laisser la place, Pepijn ne veut plus grandir dans l'ombre : le conflit de générations est en marche, mais c'est ensemble que père et fils inventent leurs plus belles trouvailles. Tendre, clownesque et tissé de prouesses, leur spectacle est un passage de relais plein de complicité : chez les Ronaldo, la relève est assurée !

Du 26 novembre au 1<sup>er</sup> décembre  
Espace Cirque

## Prochainement

Chanson expérimentale -  
France  
Cindy Pooch

Née en France, Cindy Pooch grandit au Cameroun et baigne dans les chants polyphoniques des chorales ou le Gospel. Cette chanteuse et compositrice autodidacte s'inspire d'influences rythmiques diverses comme les groupes de maloya Ti'kani et An'pagay. Un concert virtuose pour découvrir cet omni musical !

Lauren Houda Hussein / Ido Shaked  
Une Histoire subjective du  
Proche-Orient

C'est à un récit très personnel, au croisement de l'autobiographie et de la fiction, que nous convie Lauren Houda Hussein. Accompagnée au oud par Hussam Aliwat qui ponctue son histoire, elle joue tous les personnages du récit, avec autant de simplicité que de talent. Une saga habitée, libre et émancipatrice.

Lorraine de Sagazan  
LÉVIATHAN

Qui est le monstre ? Au nom de qui, au nom de quoi rend-on justice ? Sous un chapiteau symbolisant un tribunal de fortune, Lorraine de Sagazan et son équipe feront de la scène un contre-espace où renverser certaines évidences, par-delà les notions de bien et de mal.

Jeudi 21 novembre  
Le Pédiluve

Les 4 et 5 décembre  
Théâtre Firmin Gémier /  
Patrick Devedjian

Les 11 et 12 décembre  
Théâtre La Piscine

## Les + de L'Azimut



### Bar / Restaurant

Nous vous accueillons 1h30 avant et 1h après chaque représentation.



### Garde d'enfants gratuite

Mise en place certains dimanches de représentation, sur réservation.



### Accessibilité

Accès PMR, boucle magnétique, plans tactiles, audiodescription, spectacles en LSF...



### Autour des spectacles

Nous organisons des rencontres, cartes blanches, ateliers, visites, expositions...



# Hamlet

William Shakespeare / Teatro La Plaza

Les 19 et 20 novembre

Théâtre La Piscine

Écriture et mise en scène **Chela De Ferrari**

Assistants à la mise en scène et à la dramaturgie **Claudia Tangoa, Jonathan Oliveros, Luis Alberto León**

Interprètes **Octavio Bernaza, Jaime Cruz, Lucas Demarchi, Manuel García, Diana Gutierrez, Cristina León Barandiarán, Ximena Rodríguez, Álvaro Toledo**

Chorégraphie **Mirella Carbone**

Conception vidéo **Lucho Soldevilla**

Conception lumière **Jesús Reyes**

Travail vocal **Alessandra Rodríguez**

Traduction et rédaction des titres en français **Mælle Mas**

Régie générale **Dennis Hilario**

Régie son **Jhosimar Sullon**

Régie vidéo **Kevin Yupanqui**

Directrice de tournée **Roxana Rodríguez**

Coordination et accompagnement **Rocío Puelles**

Production **Teatro La Plaza**

Photos **Teatro La Plaza**

## Note d'intention

### Pourquoi *Hamlet* ?

L'idée est née d'une rencontre avec Jaime Cruz, qui travaillait à La Plaza comme ouvrier, mais voulait monter sur scène. Moi, j'avais depuis longtemps le désir de monter *Hamlet* et, à chaque fois, je laissais tomber parce que je ne trouvais pas l'acteur adéquat. Nous avons passé un long moment autour d'un café et c'est là que j'ai visualisé cette image : Jaime avec la couronne du prince. J'ai vu ce qu'un acteur comme lui pouvait apporter à la pièce. J'ai imaginé dans sa bouche la grande question du monologue et j'ai senti à quel point cela pourrait être électrisant.

### Comment se sont déroulées les répétitions ?

Nous sommes repartis de la question : « être ou ne pas être ? ». Le but n'était pas de raconter l'histoire de *Hamlet* mais d'en récupérer les thèmes principaux pour réaliser un tissage avec la vie des acteurs et créer ainsi notre propre dramaturgie. Nous nous sommes servis d'*Hamlet*, et nous l'avons fait en toute liberté. Le message traditionnellement associé à un individu est ici énoncé par un collectif. Tout le monde est Hamlet, mais, durant les répétitions chacun s'est spécialisé dans un personnage et partageait le fruit de ses recherches avec le reste du groupe en faisant appel à toutes sortes de procédés : costumes, danses, dessins, chansons. Ils ont donné vie à leurs Ophélie, Hamlet, Polonius, Horacios.

**Chela De Ferrari**